

CHÚA NHẬT 50

CA NHẬP LỄ

Esto mihi in Deum protectórem, et in locum refúgii, ut salvum me fácias: quóniam firmaméntum meum et refúgium meum es tu: et propter nomen tuum dux mihi eris, et enútries me. In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum: in iustítia tua líbera me et éripe me.

Glória Patri ... Esto ...

Lạy Chúa, xin bảo vệ che chở con. Xin cứu vớt con, vì Chúa là sức mạnh và là nơi con nương náu. Xin dẫn dắt và nuôi nấng con vì Thánh danh Chúa. Lạy Chúa! Con hi vọng vào Chúa, không bao giờ con phải thất vọng. Chúa công bình, xin cứu vớt và giải thoát con.

Sáng danh ... Lạy Chúa ...

KINH TỔNG NGUYỆN

Preces nostras, quásumus, Dómine, cleménter exáudi: atque, a peccatórum vínculis absolútos, ab omni nos adversitáte custódi. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

Lạy Chúa, xin thương nhận lời chúng tôi khẩn nguyện. Xin cứu chúng tôi khỏi xiềng xích tội lỗi và giữ gìn chúng tôi khỏi mọi gian nguy. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

SÁCH THÁNH

1 Côrintô 13, 1-13

Fratres: Si linguis hóminum loquar et Angelórum, caritátem autem non hábeam, factus sum velut æs sonans aut cýmbalum tίνniens. Et si habúero prophetíam, et nóverim mystéria ómnia et omnem sciéntiam: et si habúero omnem fidem, ita ut montes

Anh em thân mến, dù tôi có nói được các thứ tiếng của loài người và các Thiên Thần, nếu tôi không có đức bác ái, thì tôi chỉ là tiếng chuông hay tiếng lệnh réo. Dù tôi có tài nói tiên tri, thấu suốt mọi màu nhiệm và thông thạo mọi khoa học, dù tôi có một đức tin vững

tránsferam, caritátem autem non habúero, nihil sum. Et si distribúero in cibos páuperum omnes facultátes meas, et si tradídero corpus meum, ita ut árdeam, caritátem autem non habuero, nihil mihi prodest. Cáritas patiens est, benígna est: cáritas non æmulátur, non agit pérperam, non inflátur, non est ambitiósá, non quærit quæ sua sunt, non irritátur, non cógitat malum, non gaudet super iniquitáte, congáudet autem veritáti: ómnia suffert, ómnia credit, ómnia sperat, ómnia sústinet. Cáritas numquam éxcidit: sive prophétia evacuabúntur, sive lingua cessábunt, sive sciéntia destruétur. Ex parte enim cognóscimus, et ex parte prophetámus. Cum autem vénerit quod perféctum est, evacuábitur quod ex parte est. Cum essem párvulus, loquébar ut párvulus, sapiébam ut párvulus, cogitábam ut párvulus. Quando autem factus sum vir, evacuávi quæ erant párvuli. Vidémus nunc per spéculum in ænigmaté: tunc autem fácie ad fáciem. Nunc cognósko ex parte: tunc autem cognóscam, sicut et cógnitus sum. Nunc autem manent fides, spes, caritas, tria hæc: maior autem horum est caritas.

chắc, một đức tin có thể chuyển núi dời non, nếu tôi không có đức bác ái, thì tôi chỉ là hư vô. Dù tôi phân phát mọi của cải cho người nghèo, dù tôi hiến thân tôi cho ngọn lửa thiêu đốt, nếu tôi không có đức bác ái, thì những việc ấy cũng không sinh ích gì cho tôi. Kể có lòng mến Chúa và yêu người thì có lòng nhẫn nhục và hảo tâm, không hiềm khích, khoe khoang hay kiêu kỳ, không gây điều bất thuận, không tìm tư lợi, không gian dối, không tưởng đến sự ác, không vui khi thấy điều bất công, nhưng chỉ vui khi thấy sự thật. Họ miễn thứ tất cả, hy vọng tất cả và chịu đựng tất cả. Đức bác ái không bao giờ tàn. Tài nói tiên tri, một ngày kia sẽ hết, tài nói các thứ tiếng, một ngày kia sẽ im. Tài hiểu biết, một ngày kia sẽ mất. Vì nào là hiểu biết, nào là tiên tri, tất cả đều không hoàn toàn. Những gì không hoàn toàn sẽ hết, khi sự hoàn toàn đến. Khi tôi còn là con trẻ, tôi nói như con trẻ, suy nghĩa như con trẻ, lý luận như con trẻ, nhưng một khi đã thành người lớn, tôi gạt bỏ những gì là trẻ con. Ngày nay, chúng ta nhìn trong gương một cách mờ tối, nhưng ngày ấy sẽ đối diện. Ngày nay tôi biết cách không hoàn toàn, nhưng ngày ấy sẽ biết hoàn toàn như Chúa biết tôi vậy. Hiện thời, đức tin, đức cậy, đức mến, cả ba vẫn tồn tại, nhưng cao quý hơn cả là đức ái.

CA TÂM NIỆM – CA LIÊN XƯỚNG

Tu es Deus qui facis mirabilia solus: notam fecisti in gentibus virtutem tuam. Liberasti in brachio tuo populum tuum, filios Israël et Ioseph.

Iubiláte Deo, omnis terra: servíte Dómino in lætítia. Intráte in conspéctu eius in exsultatióne: scitóte, quod Dóminus ipse est Deus. Ipse fecit nos, et non ipsi nos: nos autem populus eius, et oves pásuæ eius.

Một mình Chúa đã thực hiện những việc kỳ diệu và biểu dương uy thế giữa các dân tộc, Chúa đã giơ tay giải phóng dân Chúa, con cái Israel và Giuse.

Cả hoàn cầu, hãy hoan hô Chúa! Hãy vui tươi, phụng sự Chúa. Hãy hân hoan tiếng đến trước tôn nhan Người, vì Người là Chúa. Chính Chúa đã dựng nên ta, chứ không phải tự ta. Ta là dân Chúa và là đoàn chiên Chúa.

PHÚC ÂM

Luca 18, 31–43

In illo témpore: Assúmpsit Iesus duódecim, et ait illis: Ecce, ascéndimus Ierosólymam, et consummabúntur ómnia, quæ scripta sunt per Prophétas de Fílio hominis. Tradétur enim Géntibus, et illudétur, et flagellábitur, et conspuétur: et postquam flagelláverint, occídent eum, et tértia die resúrget. Et ipsi nihil horum intellexérunt, et erat verbum istud abscondítum ab eis, et non intellegébant quæ dicebántur. Factum est autem, cum appropinquáret Iéricho, cæcus quidam sedébat secus viam, mendícans. Et cum audíret turbam prætereúntem, interrogábat, quid hoc esset. Dixérunt autem ei, quod Iesus Nazarénus transíret. Et

Khi ấy, Chúa Giêsu đem mười hai môn đệ đến một nơi riêng và dặn: “Chúng ta lên Giêrusalem và những điều các tiên tri đã nói về Con Người sẽ được thực hiện cho trọn. Người sẽ bị nộp cho lương dân, bị chế nhạo, bị hành hạ và bị nhổ cho đầy mặt. Sau khi đã đánh đòn, họ sẽ xử tử Người.” Nhưng các môn đệ không hiểu gì về mọi điều ấy. Đối với các ông, đấy là những lời nói bí ẩn, các ông không thấu hiểu được. Đến gần thành Giêricô có một người mù ngồi bên đường để khát thực. Nghe tiếng dân chúng qua lại, anh ta hỏi xem có việc gì? Người ta cho biết: Chúa Giêsu đi qua đây. Bấy giờ anh ta kêu lên rằng: “Thưa Giêsu, con vua Đavít, xin

clamávit, dicens: Iesu, fili David, miserére mei. Et qui præsbant, increpábant eum, ut tacéret. Ipse vero multo magis clamábat: Fili David, miserére mei. Stans autem Iesus, iussit illum addúci ad se. Et cum appropinquásset, interrogávit illum, dicens: Quid tibi vis fáciam? At ille dixit: Dómine, ut vídeam. Et Iesus dixit illi: Réspice, fides tua te salvum fecit. Et conféstim vidit, et sequebátur illum, magníficans Deum. Et omnis plebs ut vidit, dedit laudem Deo.

thương tôi!”. Những kẻ đi đầu tiên đe anh ta cho yên đi, nhưng anh ta càng kêu to hơn lên rằng: “Xin Con vua Đavít thương tôi!” Chúa Giêsu đứng lại và bảo người ta dẫn anh ta đến. Anh ta đến gần Người, Người hỏi rằng: “Anh muốn Ta làm gì cho anh?” Anh ta thưa: “Thưa ông, xin cho tôi được thấy”. Chúa Giêsu bảo anh ta: “Anh hãy trông xem, đức tin của anh đã cứu anh”. Ngay lúc đó, anh ta liền khỏi mù và xem thấy, rồi theo Chúa Giêsu và ca tụng Thiên Chúa. Trước phép lạ ấy, tất cả dân đều ca ngợi Thiên Chúa.

CA DÂNG LỄ

Benedíctus es, Dómine, doce me iustificatiónes tuas: in lábiis meis pronuntiávi ómnia iudícia oris tui.

Lạy Chúa, con ca ngợi Chúa, xin dạy con thi hành huấn giới của Chúa: Miệng con hằng rao giảng mọi huấn giới của Chúa.

KINH DÂNG LỄ

Hæc hóstia, Dómine, quásumus, emúndet nostra delícta: et, ad sacrificium celebrándum, subditórum tibi córpora mentésque sanctíficet. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Lạy Chúa, xin của lễ này rửa sạch tội lỗi chúng tôi và thánh hóa xác hồn chúng tôi, để chúng tôi được xứng đáng hiến dâng Thánh Lễ. Vì Đức Giêsu Kitô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.

KINH TIỀN TỤNG

KINH TIỀN TỤNG LỄ BA NGÔI trang 74

CA CHỊU LỄ

Manducavérunt, et saturári sunt nimis, et desidérium eórum áttulit eis Dóminus: non sunt fraudáti a desidério suo.

Mọi người ăn và đã được no nê. Chúa ban cho họ mọi điều họ ước muốn. Họ không uổng công trông đợi.

KINH TẠ LỄ

Quásumus, omnípotens Deus: ut, qui coeléstia aliménta percépimus, per hæc contra ómnia adversa muniámur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum.

Lạy Chúa toàn năng, xin Minh Thánh Chúa chúng tôi vừa chịu, thêm sức mạnh giúp chúng tôi đương đầu với mọi cơn thử thách. Vì Đức Giê-su Ki-tô, Con Chúa cùng là Chúa chúng tôi, Đấng hằng sống hằng trị, làm một cùng Đức Chúa Thánh Thần đời đời chẳng cùng.